

The Greatest Thinkers

最伟大的思想家

主编 张世英 赵敦华



维特根斯坦



On Wittgenstein

[美] 贾可·辛提卡 著

方旭东 译



中华书局

最伟大的思想家

主编：张世英 赵敦华

On Wittgenstein
维特根斯坦

[美] 贾可·辛提卡 著

方旭东 译



中华书局

On Wittgenstein, ISBN 981 - 240 - 776 - 6

First published in 2000 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co. .

图书在版编目(CIP)数据

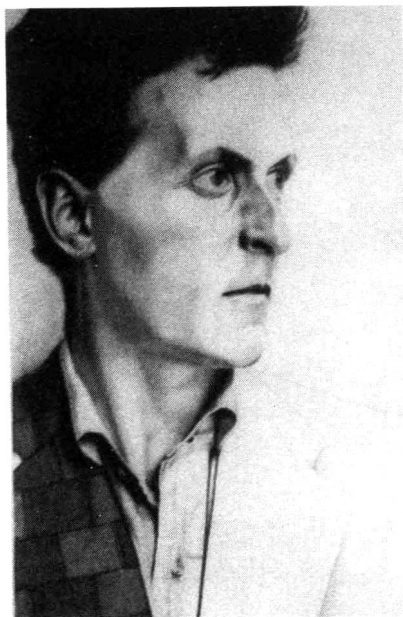
维特根斯坦/(美)辛提卡著;方旭东译. -2版. —北京:中华书局,2014. 1
(最伟大的思想家)

ISBN 978 - 7 - 101 - 09787 - 0

I. 维… II. ①辛…②方… III. 维特根斯坦, L. (1889 ~ 1951) - 思想评论 - 通俗读物 IV. B561. 59 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 251819 号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 维特根斯坦 |
| 著 者 | [美]贾可·辛提卡 |
| 译 者 | 方旭东 |
| 丛 书 名 | 最伟大的思想家 |
| 责任编辑 | 董慧洁 吴稼南 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2002 年 5 月北京第 1 版
2014 年 1 月北京第 2 版
2014 年 1 月北京第 3 次印刷 |
| 规 格 | 开本/880 × 1230 毫米 1/32
印张 3 $\frac{3}{4}$ 字数 68 千字 |
| 印 数 | 11001 - 15000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978 - 7 - 101 - 09787 - 0 |
| 定 价 | 20.00 元 |
-



维特根斯坦

路德维希·约瑟夫·约翰·维特根斯坦 (Ludwig Josef Johann Wittgenstein), 1889—1951年, 英国哲学家, 语言哲学的奠基人。出生于奥地利的富有家庭, 后入英国籍。毕业于剑桥大学, 是罗素的学生。一战中曾入伍, 后当过小

学教师、建筑师等, 最终回到剑桥大学教授哲学。1947年从剑桥大学辞职, 专心从事思考和写作。

维特根斯坦主张哲学的本质就是语言。他消解了传统形而上学的唯一本质, 为哲学找到了新的发展方向。《逻辑哲学论》和《哲学研究》分别代表了横贯其一生的哲学道路的两个互为对比的阶段。前者主要是解构, 让哲学成为语言学问题; 后者认为哲学的本质应该在日常生活中解决, 在“游戏”中理解游戏。

总 序

赵敦华

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”^① 贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译

① 贺麟：《当代中国哲学》，上海书店，1945年版，第26页。

为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最为着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间隔阂，中华书局引进翻译了国际著名教育出版巨头汤姆森学习出版集团（现为圣智学习集团）的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版88本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性强的学术著作和论文，在为本丛书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而不泛泛而谈，特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论其是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”包括耶稣、佛陀等宗教创始

人，以及沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。中华书局在这套丛书中精选出中国人亟需了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲理的文学家和思想家，改名为“世界思想家译丛”翻译出版。中华书局一向以出版中国思想文化典籍享誉海内外，这次引进翻译这套西文丛书，具有融汇中西思想的意义。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华文化传统的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。中华书局的出版物对弘扬祖国优秀传统文化和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详明要略、可读性强的特点。

本丛书45册分两辑出版后，得到读者好评。我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书籍”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在一百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰

的描述往往能解决很多阅读原著中出现的误解和迷惑”，等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有80、90万字，但影响最大的只是两本30余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有100多万字，但影响最大的是这套丛中多种10万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作繁琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”。^① 欣闻中华书局要修订再版这套译丛，并改名为《最伟大的思想家》，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这

^① 详见拙文《中国大众的现代西方哲学》，《新华文摘》2013年第17期，第40页。

套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

2013年10月于北京大学蓝旗营

《最伟大的思想家》

主编：张世英 赵敦华

阿奎那	莱布尼茨
阿伦特	卢梭
奥古斯丁	罗蒂
柏拉图	罗素
贝克莱	洛克
波伏娃	马克思
波普	梅洛-庞蒂
德里达	密尔
笛卡尔	尼采
杜威	帕斯卡尔
弗洛伊德	皮尔士
福柯	荣格
伽达默尔	萨特
哈贝马斯	叔本华
海德格尔	斯宾洛莎
黑格尔	苏格拉底
胡塞尔	梭罗
怀特海	陀斯妥耶夫斯基
霍布斯	维特根斯坦
加缪	休谟
康德	亚里士多德
克尔恺廓尔	伊壁鸠鲁
蒯因	

目 录

序 / 1
1 维特根斯坦是谁? / 3
2 怎样阅读维特根斯坦? / 12
3 一本罗素主义的小册子《逻辑哲学论》 / 19
4 维特根斯坦的图画理论 / 27
5 转变中的维特根斯坦 / 39
6 规则的规则? / 46
7 一条语言游戏规则? / 57
8 维特根斯坦的其他思想 / 72
9 逻辑、罪与地狱 / 82
有关文献 / 90

序

1951年 G. E. 摩尔被乔治六世授予一等功。事后，他不无惊讶地告诉妻子：“你能想象吗？国王居然没有听说过维特根斯坦！”到 20 世纪末，这种惊讶的程度甚至会更大。路德维希·维特根斯坦（1889—1951 年）也许是 20 世纪最广为人知的哲学家，大量的著作与论文都提到他。在美国一些大学的哲学系，“维特根斯坦”是一个公认的特殊范畴。然而，我们有理由提出这样一个问题，即维特根斯坦的思想是否得到过哪怕是一半的正确理解？当维特根斯坦担心自己在哲学上留下的遗产将仅仅是一些行话时，他自己实际上也提出了同样的问题。

维特根斯坦的担心在多大程度上被证实了，我们在此无意作出估计。无可置疑的是，在有些情况下，人们试图把他的哲学运用到许多观点上，这些观点不仅不是他本人的，甚至是他所讨厌的。因此，极有必要去搞清从它自身

的合理性来看他的思想究竟是怎么回事，以及作为一个思想家，维特根斯坦究竟又是怎么回事。维特根斯坦自己拒斥大多数传统哲学问题与观念，把它们视作无意义的废话，他还不无玩笑地把英国主流哲学期刊《心灵》（*Mind*）的智力与道德水准比作美国的低俗侦探杂志。因此，参考常规的哲学观念与问题来讨论维特根斯坦，是一个错误的建议，虽然有关维特根斯坦的典型的学术论文都是这样做的。

在以下的章节里，我将找出维特根斯坦哲学生涯不同时期的最主要观念，藉此追踪它们的发展。我将要说的很多内容或许就像通向维特根斯坦哲学的阶梯，当读者攀登上去之后，它就应当被抛开。不过，我的确认为，为了正确地看清维特根斯坦的世界，这样的练习是必要的。

不消说，在写作本书时，我利用了大量的原著以及其他资料，其范围之广使我难以在这里一一致谢。不过，有三个人我因欠之太多而不能不提，他们分别是 G. H. 冯·赖特，他是第一个向我介绍维特根斯坦哲学（以及维特根斯坦）的人，在我看来，他对维特根斯坦的理解比任何其他人都要深。为后人保存维特根斯坦《后期著作》并使它可以为学者们所利用，这应该归功于他；有关维特根斯坦的读写困难症的诊断及后果，我从安娜·玛亚·辛提卡的专长那里受益甚多；第三位是已故的梅里尔·布里斯托·辛提卡。与她一起研读维特根斯坦，是我一生中最激动人心的智力探险之一。我希望自己能将这种激动向读者传达其万一。

1 维特根斯坦是谁？

“谁”的问题可以出于很多不同的目的而提出，并以不同的方式作答。对于标题中的问题所作的一些不同解释以及不同回答，可以用来描绘出维特根斯坦的复杂形象。

实质上，这样一个问题曾被奥地利雕塑家迈克尔·卓比尔（Michael Drobil）提出过。第一次世界大战中，在奥地利战败后，维特根斯坦发现自己身陷意大利科莫（Como）的一个沉闷的战俘营。一天，他和一个叫作迈克尔·卓比尔的狱友闲聊。一会儿，他们的交谈转到了克利姆特（Klimt）创作的那幅著名的玛格丽特·维特根斯坦·斯通伯隆（Margarete Wittgenstein Stonborough）肖像上。

让卓比尔吃惊的是，维特根斯坦在谈到这幅画时称之为“我姐姐的肖像”。卓比尔满怀狐疑地打量着他：“那么，你是维特根斯坦家的人，是吗？”（蒙

克^①，第 158 页)

要理解卓比尔吃惊的准确含义需要作进一步的解释。首先，对一个地道的维也纳人来说，是维特根斯坦家族而不是别的维也纳成员，长期以来是一个他们熟悉的社会与文化的标志。我在 20 世纪 60 年代初结识一位教养良好的维也纳女学者（不是哲学家），当我告诉她我对一位伟大的维也纳哲学家产生兴趣时，她的第一个问题是一个真正的维也纳人的问题：“他是维特根斯坦家族的成员吗？”

事实上，卓比尔的惊奇还源于维特根斯坦家族显赫的财富与社会地位。路德维希·维特根斯坦的父亲卡尔·维特根斯坦曾积攒了一份在全欧洲数一数二的财产。成为路德维希朋友的卓比尔感到惊奇的是，这样一个衣衫褴褛的狱友事实上却是这样一个家族的成员。然而，从路德维希后来的信念的立场看，家族的财富反倒成了一个祸根。他逐渐信奉托尔斯泰关于简朴生活与清贫的理想。因此，他将自己的那部分财产全都送掉，但不是给穷人。清贫是一种福气，穷人会被这些金钱所败坏。与从前一样，他把一切都给了那些已经非常富有的人，也就是他的兄弟姐妹们。早些时候，路德维希·维特根斯坦还把自己的大量金钱赠予很多作家与艺术家，其中包括里尔克（Rilke）、特拉克尔（Trakl）以及科科沙卡（Kokoschka）。

如果说，对于了解维特根斯坦的个性以及生活，其家族的富有这一点并不能提供有意义的透视，那么，家族的

另外一个特征则可以。这个特征就是维特根斯坦家族具有极高的音乐与艺术天赋。路德维希的一个哥哥叫保罗·维特根斯坦，是钢琴家。在第一次世界大战中他不幸失去了右手，他是如此有名，以致拉威尔（Ravel）专门为他写了一首左手演奏的协奏曲。路德维希的一个姐姐是画家。但最有天分的是汉斯·维特根斯坦，他是顶尖级的音乐天才，可惜以自杀结束了生命。路德维希有丰富的艺术才能。他精通音乐，在卓比尔的工作室他还做过一些雕塑。在1926年，他为他姐姐家设计了一栋房子。这栋不寻常的房子，虽然流露出维特根斯坦的朋友、著名建筑家罗斯（Loos）影响的痕迹，但至今依然是维也纳建筑的一座里程碑。

路德维希·维特根斯坦的哲学显示出一种对于概念问题的异乎寻常的敏感，这种敏感不同于艺术敏感。但是，作为维特根斯坦家族的一个成员就意味着必须取得高水准的成就与操行，这是凌驾于其他一切事情之上的。这些标准是如此之高，它导致或者至少造成了维特根斯坦三个哥哥的自杀。首先，有些标准是卡尔·维特根斯坦为他的儿子们定的，他希望他们能继续他的商业冒险。两个儿子的自杀才使他认识到，他的儿子们具有不同类型的更为强烈的他们自身的抱负。

路德维希很大程度上搁置了来自父母的压力，部分是因为他被认为不像他的哥哥们那样具有天赋，部分是因为他一开始就瞄准了一个实用性的工程方面的职业。但是内在的压力依然非常强大。维特根斯坦家族其他人的那种标

准严格的特征，在路德维希一生中同样清晰地体现出来。他不断地从事自我观察，当他的工作被关注时，他也不断地自我批评。他向罗素提出的第一个主要问题，是他的关于数学基础的想法是否有价值。在笔记簿中，他常常穿插着一些有关自己哲学努力的成功或缺乏成功的评论。

蒙克在谈到路德维希·维特根斯坦时，曾经把他与“天才的天职”联系起来。我怀疑维特根斯坦也许会喜欢这一赞誉。对他性格的这个方面以及他与自己工作的关系的另一种概括方式是：天才的有竞争力的家族中的一个成员的野心。然而，“野心”与“竞争”也不能正确地传达这种细微的差别。维特根斯坦家族的野心意味着将一个人的智力、艺术以及外在标准设立得极高，而竞争则意味着要求他人也像自己一样达到同样高的标准。

路德维希·维特根斯坦在柏林与曼彻斯特学习工程。与此同时，他被数学中的哲学问题迷住了，并且立即开始形成他自己关于这个课题的一些想法。在对弗雷格（Frege）进行了一次没有使自己信服的访问之后，维特根斯坦去了剑桥，以便跟随当时逻辑以及数学哲学方面的另一位代表人物伯特兰·罗素（Bertrand Russell）学习。富于其个性特征的是，维特根斯坦也希望发现他已经获得的那些想法是否有价值。

维特根斯坦的到来以及他与伯特兰·罗素关系的开始，是20世纪哲学的转折点之一。罗素在1911年对维特根斯坦的“发现”可以比之于两年后罗素的朋友数学家G. H. 哈代（Hardy）对数学天才拉马纽延（Ramanujan）的发现。